

Phone : +(242) 05 377 95 54

+ (242) 05 377 95 64

AFTN : FCCCYNXX

E-mail : bnibrazza@yahoo.fr

Web : <https://aim.asecna.aero>



**BUREAU NOTAM INTERNATIONAL
DE L'AFRIQUE CENTRALE**

B.P. 660 BRAZZAVILLE - CONGO

**AIC
N°26/A/21FC
JUN 24th, 2021**

CAMEROUN – CENTRAFRIQUE – CONGO – GABON – GUINEE ÉQUATORIALE – SAO TOME – TCHAD

REPUBLIC OF GABON

Arrêté 019.21 /MER/MBCP/MT fixant les modalités de perception de la redevance passager

Order 019.21/MER/MBCP/MT determine the means for receiving passenger fees

Article 1 :

Le présent arrêté, pris en application des dispositions de l'article 26 de la loi n°047/2018 du 30 janvier 2019 susvisée, fixe les modalités de perception de la redevance passager prévue par la Convention de Concession du 17 novembre 2015 susvisée.

Article 1:

The present order, in application of the provisions of Article 26 of Law N°047/2018 of January 30th, 2019 mentioned above, shah determine the means for receiving passenger fees provided for in the Concession Agreement of November 17th, 2015 mentioned above.

Article 2 :

La redevance passager est collectée par les compagnies aériennes et les sociétés émettrices des billets de transport par voie aérienne délivrés aux passagers des vols commerciaux à destination ou en partance du Gabon.

Article 2:

The passenger fee shah be collected by the airline companies and the companies issuing air transport tickets delivered to passengers of commercial flights coming to or leaving Gabon.

Elle est affectée au Concessionnaire GSEZ AIRPORT pour la réalisation de l'objet de la Convention de Concession du 17 novembre 2015 susvisé.

These passenger fees shall be earmarked for the Concession Owner- GSEZ AIRPORT for the realization of the objective of the Concession Agreement of November 17, 2015 mentioned above.

Article 3 :

Les tarifs de la redevance passager sont fixés comme suit :

Article 3:

The rates of passenger fees shah be set as follows:

Sur les vols internationaux à destination ou en partance du Gabon d'une durée excédant deux heures :

On international flights coming to or leaving Gabon that last over two (2) hours:

-Soixante-cinq mille cinq cent quatre-vingt-seize (65 596) Francs CFA par passager de première classe ;

- Sixty-Five Thousand Five Hundred and Ninety-Six (65,596) CFA Francs per passenger in First Class;

- Trente-neuf mille trois cent cinquante-sept (39 357) Francs CFA par passager de classe affaires ;
- Trente-deux mille sept cent quatre-vingt-dix-huit (32 798) Francs CFA par passager de classe économique ;

- Thirty-Nine Thousand Three Hundred and Fifty-Seven (39,357) CFA Francs per passenger in Business Class;

- Thirty-Two Thousand Seven Hundred and Ninety-Eight (32,798) CFA Francs per passenger in Economy Class;

Sur les vols internationaux à destination ou en partance du Gabon d'une durée inférieure à deux heures :

On international flights coming to or leaving Gabon that last under two (2) hours:

- Quarante-deux mille six cent trente-huit (42 638) Francs CFA par passager de première classe ;

- Forty-Two Thousand Six Hundred and Thirty-Eight (42,638) CFA Francs per passenger in First Class;

- Trente-deux mille sept cent quatre-vingt-dix-huit (32 798) Francs. CFA par passager de classe affaires ;

- Thirty-Two Thousand Seven Hundred and Ninety-Eight (32,798) CFA Francs per passenger in Business Class;

- Vingt-six mille deux cent trente-neuf (26 239) Francs CFA par passager de classe économique ;

- Twenty-Six Thousand Two Hundred and Thirty-Nine (26,239) CFA Francs per passenger in Economy Class;

Sur les vols intérieurs : six mille cinq-cent-soixante (6 560) Francs CFA par passager.

For domestic flights: Six Thousand Five Hundred and Sixty (6,560) CFA Francs per passenger.

Article 4 :

Article 4:

Les compagnies aériennes et les sociétés émettrices de billets sont tenues de recouvrer et de reverser spontanément à la Recette des Impôts territorialement compétente, au plus tard le 20 de chaque mois, le produit de la redevance perçue sur les billets d'avion vendus le mois précédent

Airline companies and the companies issuing air transport tickets are obligated to recuperate and voluntarily pay over to the concerned tax office by the 20th day of each month, the amount they have received for the airline tickets they have sold during the preceding month.

Le paiement est accompagné d'une déclaration établie en double exemplaire sur un imprimé fourni par l'administration fiscale, indiquant le nombre de billets vendus le mois précédent.

The payment shall be accompanied by two (2) copies of a declaration form provided by the tax administration to be filled out with the indication of the number of tickets sold during the preceding month.

Article 5 :

Article 5:

Le montant mensuel des sommes prélevées au titre de la redevance passager est reversé, au plus tard le 30 de chaque mois, dans un compte séquestre ouvert au nom de la République Gabonaise à la Caisse des Dépôts et Consignations.

The monthly amount of the fees charged for passengers shall be paid into an escrow account in the name of the Gabonese Republic at the CDC (Caisse des Dépôts et Consignations) by the 30th of each month at the latest.

Article 6 :

Article 6:

Les dispositions du Code Général des Impôts relatives au contrôle, au recouvrement et aux sanctions s'appliquent à la redevance passagère.

The provisions of the General Tax Code concerning control, collection and sanctions, shall apply to the passenger fees.

Article 7 :

Le Directeur Général des Impôts et le Directeur Général de la Comptabilité Publique et du Trésor sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent arrêté.

Article 7:

The General Director of Taxes and the General Director of Public Accounting and the Public Treasury shah each be responsible in his area of competence, for the application of the present order.

Article 8 :

Le présent arrêté, qui entre en vigueur trois mois à compter de sa date de publication, sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera.

Article 8:

This Order, which comes into force three months from the date of its publication, will be registered, published and communicated wherever need be.

La version française fait Foi./the french version is authentic.

CETTE AIC COMPORTE 3 PAGES / THIS AIC HAS 3 PAGES